

# ¡Basta al tráfico de personas!

Boletín informativo en contra del tráfico de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Febrero 2009 Vol. 7 Núm. 2

Este número destaca los esfuerzos por parte de estudiantes para luchar contra el tráfico de personas.

Patrocinado por:  
Hermanas del Divin Salvador

Co-patrocinado por:

- Adoradores de la Sangre de Cristo
- Hermanas Dominicas de Adrián, MI
- Las Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica
- Capacitar Internacional, Inc.
- La Congregación de Notre Dame
- La Congregación de las Hermanas de Sta. Agnes
- Las Hermanas Felicianas
- Hijas de la Caridad Prov. Este-central
- Hijas de la Caridad Prov. Noreste
- Hijas de la Caridad Oeste-central
- Hijas de la Caridad Prov. Occidental
- Hijas de la Sabiduría
- Las Hermanas Dominicanas de la Misión de San José
- Hermanas Dominicas de San Rafael, CA
- Las hermanas Franciscanas de Allegany, NY
- Las Hermanas Franciscanas de los Pobres
- Las Hermanas de la Santa Unión
- Conferencia de Religiosas Líderes, Región 2
- Las Religiosas del Sagrado Corazón de María
- Las Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato
- Las Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EEUU
- Las Servidoras de María, Ladysmith, WI
- Las Hermanas de Bon Secours EEUU
- Las Hermanas de la Caridad de Halifax
- Las Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston
- Las Hermanas de la Caridad de Nazareth, KY
- Las Hermanas de la Caridad Cristiana, Mendham NJ & Wilmette, IL
- Las Hermanas fieles compañeras de Jesús
- Las Hermanas de la Sagrada Familia, Freemont, CA
- Las Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María
- Las Hermanas de la Humildad de María
- Las Hermanas de la Madre Addolorata
- Las Hermanas de Notre Dame de California
- Las Hermanas de la Providencia, Prov. Mother Joseph
- Las Hermanas de la Providencia de St. Vincent de Paul, Canadá
- Las Hermanas de Santa Ana, EEUU
- Las Hermanas de San Francisco de Colorado Springs
- Las Hermanas de San Francisco de Redwood City
- Las Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles
- Las Hermanas de San José de Orange, CA
- Las Hermanas Ursulinas de la Unión Romana, EEUU-Este.

## Estudiantes activos del movimiento contra la trata de personas

### Un sueño hecho realidad

Al escribir para un periódico de Stevens Point, Wisconsin en diciembre de 2008, Joseph Quinnell relató de nuevo su historia y su dilema: “El Thailand Project (Proyecto Tailandés) comenzó casi como un capricho, pero se convirtió en un proyecto de cooperación internacional que logró los derechos humanos para dos desplazados y le permitió a cientos de niños en el sureste de Asia soñar con un futuro mejor. Necesitamos más dinero para continuar.”

En 2005, durante su segundo año como estudiante de arte en la Universidad de Wisconsin de Stevens Point (UWSP por sus siglas en inglés), dos cursos sobre el poder de la fotografía impactaron a Quinnell. Se le antojó y compró una cámara digital y un boleto de ida y regreso a Tailandia. Investigó las atrocidades del tráfico de niños y la prostitución y se dispuso a documentar estos crímenes contra la humanidad a través de la fotografía en la búsqueda de un rayo de esperanza.



(De izq. a der.) Quinnell, dos estudiantes de Tailandia, Perri Quinnell cont. en la pág. 4

## Campaña ‘Not for sale’ (No está a la venta)

Not for sale (No está a la venta) es una campaña de personas individuales, músicos, artistas, personas de fe, negocios, escuelas y equipos de deportes que se han unido para inspirar a una nueva generación de abolicionistas a luchar contra el comercio moderno de esclavos a nivel mundial.

La campaña parte del libro “Not For Sale: the Return of the Global Slave Trade and What We Can Do to Fight it” [“No está a la venta: el regreso del comercio global de esclavos y lo que podemos hacer para combatirlo”] del catedrático de la Universidad de San Francisco David Batstone. Enfrentar la trata de personas puede ser agotador física y emocionalmente. Sin embargo, la capacidad que esta campaña tiene para empoderar a las personas a hacer su parte lo convierte en un movimiento social importante en la lucha contra esta injusticia global.

Batstone desafió a sus estudiantes a descubrir en qué lugar podría existir la esclavitud dentro de sus propias áreas y les proporcionó técnicas para cumplir con esta tarea. A



través de estudios, investigación y entrevistas, los estudiantes empezaron a descubrir áreas en San Francisco donde existen altas posibilidades de trata de personas

No está a la venta  
cont. de la pág. 2



## Concienciación

### Estudiantes y artistas

#### La lucha por el fin de la esclavitud de personas

*Students & Artists Fighting to End Human Slavery* (Estudiantes y artistas contra la esclavitud de personas - SAFEHS, por sus siglas en inglés) es una iniciativa local que trabaja para la construcción de redes de artistas, sobrevivientes, partidarios y activistas que participan creativamente en el movimiento contra el tráfico de personas.

Ya que la esclavitud de personas afecta a todos en los EE. UU., SAFEHS busca el empoderamiento de la comunidad para que reconozca su desempeño en el fomento del cambio social y de la abolición de la esclavitud de personas a través de medios creativos.

SAFEHS ofrece un espacio creativo en el cual la comunidad puede definir por sí misma qué es la esclavitud y el tráfico de personas y cómo todos son afectados por este fenómeno global. SAFEHS está ubicado en el norte de California y colabora a nivel nacional.

En 2008, SAFEHS organizó *A Time Line of Films on Prostitution and Resources* (Una crónica de películas sobre la prostitución y sus recursos). Esta crónica interactiva ([http://www.safehs.com/films\\_prostitution.htm](http://www.safehs.com/films_prostitution.htm)) tiene como meta ilustrar la larga historia de las representaciones cinematográficas de la prostitución. Su inspiración proviene de la acción tomada por parte de la Coalition Against Trafficking in Women's (Coalición contra el tráfico de mujeres- CATW, por sus siglas en inglés) contra HBO el 24 de abril, 2008. CATW protestaba contra la serie de reality *Cathouse*, que tiene lugar en un burdel. "HBO lleva mucho tiempo mostrando la normalidad de la demanda de la prostitución, lo cual genera el tráfico de sexo. En su ejemplo más reciente, *Cathouse* distorsiona la realidad de la industria del sexo al representar a los proxenetas como hombres de negocios, y al representar la compraventa de mujeres como algo normal e inocuo", dijo Norma Ramos, directora co-ejecutiva de CATW. (<http://www.safehs.com/>)

#### No está a la venta

cont. de la pág. 1

Al remitirse a investigaciones y anuncios publicitarios, a [craigslist.org](http://craigslist.org), a [myredbook.com](http://myredbook.com) y a la información brindada por los periódicos, algunos negocios empezaron a sobresalir. Se llevó a cabo una operación de vigilancia de 24 horas con el fin de ver quiénes entran y salían de estos negocios. Después de un semestre completo de investigaciones, los alumnos de la clase sintieron que habían compilado suficiente evidencias para presentar a la fiscalía de San Francisco sus conclusiones acerca de un centro de masajes en particular. Los estudiantes de un año ayudan en la formación de estudiantes del siguiente año para que la investigación pueda continuar. (Documental acerca de los esfuerzos de los estudiantes para trazar un mapa de la esclavitud en San Francisco: <http://zipidee.com/profil.aspx?userid=c7a2aa00-d96a-4491-ab65-f1d36835b7ba>).

Estudiantes de todo el país están utilizando los recursos de la campaña Not For Sale, como el Slavery map (Mapa de la esclavitud), para remarcar aquellas zonas en sus regiones donde existe tráfico de personas (<http://www.slaverymap.org>). Hoy en día, estudiantes en diferentes universidades marcan el Slavery map. Lo hacen estudiantes de la California Lutheran Univ., Wiona State Univ., Boston College, Gordon College, Kennesaw State Univ., College of Charleston South Carolina, Syracuse University, Seattle Pacific Univ., Univ. of San Francisco, entre otras.

La campaña se ha convertido además en una red nacional y estudiantil abolicionista. Los estudiantes dan exposiciones sobre el tráfico de personas, coordinan los esfuerzos de otras personas en sus regiones que quieren destacar la esclavitud en el Slavery map y distribuyen materiales informativos con el número de la línea de atención (888-37373-888) en las áreas más propensas al tráfico de personas.

Los estudiantes también tienen la oportunidad de unirse a proyectos en el extranjero que los exponen a las realidades de la pobreza y pueden ayudar a recaudar fondos para mantener estos proyectos abiertos.

Kilian Moote de la campaña Not For Sale señala: "La finalización de Veronica's House (La casa de Verónica) en Lima, Perú es uno de los momentos más importantes

durante mi experiencia de trabajo para la campaña Not For Sale. Pasé el verano con los niños de la calle en Lima, quienes son extremadamente vulnerables a la explotación y al tráfico humano.

Una de ellos, Verónica, de 14 años, se vio forzada a vivir en las calles a causa de la pobreza y se convirtió en esclava de un proxeneta por no poder pagar sus deudas. Nuestro equipo había estado trabajando con ella, pero no teníamos un albergue de emergencia en las calles de Lima para los niños. Nuestro equipo la podía vigilar durante el día, pero durante la noche el proxeneta tenía control total sobre ella. Un hombre violó a Verónica y la asesinó. La finalización de Veronica's House nos permite brindar cuidados y servicios de tiempo completo para un número mayor de niños de la calle. Quizás así evitemos otro caso como el de Verónica".

Al aceptar las tecnologías de fuente abierta como los sitios wiki y los medios de comunicación sociales, la campaña Not For Sale está redefiniendo el modo en que las personas luchan contra el tráfico de personas. Ya sea reuniendo más de 75.000 firmas en casi menos de un mes o informando a los consumidores sobre qué empresas utilizan esclavos en su cadena de suministros ([www.free2work.org](http://www.free2work.org)). Los miembros de Not For Sale están conscientes de que ellos marcan la diferencia y de que la esclavitud debe terminar mientras vivamos.



#### Mapa de la esclavitud

Como parte de la Campaña Not for sale, el Slavery Map le permite a sus usuarios, o sea, a los que están registrados en el sitio Web (<http://www.slaverymap.org>), documentar los casos conocidos de tráfico de seres humanos. Los lectores que visiten el sitio pueden hacer clic en el mapa para obtener más información sobre los casos que han sido denunciados. Hasta la fecha, 235 casos han sido registrados en el sitio.

Se exhorta a los usuarios que llamen a la línea de acceso directo del Centro de Recursos de la Comisión Nacional sobre la Trata de Personas para reportar los casos actuales que no hayan sido documentados. (888) 373-7888.



## Concienciación

### Los adolescentes trabajan para poner fin a la explotación sexual

Minga (una palabra quechua que significa 'la reunión de la comunidad para el beneficio de todos') es una organización no lucrativa dirigida por jóvenes que se dedica a poner fin al negocio mundial de la explotación sexual infantil a través de la educación. Esta organización fue fundada en el 2006 por Katie Simon, que en ese entonces, tenía 14 años. Los fundadores se percataron de la existencia del negocio de la explotación infantil y empezaron a recoger dinero a través de ventas ambulantes de objetos usados en la comunidad de Newton, MA.

Tras haber recaudado sus primeros 6.500 dólares, la organización se ha convertido rápidamente en un movimiento de jóvenes, adultos, directores de organizaciones no lucrativas, empresas, escuelas, familias y comunidades religiosas, dedicado a poner fin a la peor clase de explotación infantil, prevenir su continuación y tratar de rehabilitar sus víctimas en Boston, Guatemala y las Filipinas.

A medida que Minga colabora con educadores, trabajadores sociales, y proveedores de servicios para jóvenes, espera brindar a niños de todas partes la oportunidad de vivir una juventud feliz. Minga trata de atraer a niños de aproximadamente 10 a 20 años para participar en programas que:

- Les den poder para que puedan luchar contra la explotación infantil.
- Prevengan la entrada de los jóvenes con alto riesgo de caer en la prostitución .
- Prevengan que nuestra generación se llene de futuros abusadores.

Actualmente, Minga colabora con organizaciones ubicadas en Tailandia, Filipinas, Guatemala, Canadá y Estados Unidos. OneChild (Un niño) es una organización no lucrativa, dirigida por jóvenes, y con sede en Toronto que colabora con Minga. Desde el inicio de una campaña conjunta con PREDA, Minga ha trabajado con OneChild para presionar a las compañías aéreas para que enseñen un video que advierte a posibles perpetradores sobre las consecuencias de sus acciones en el extranjero: las condenas serán iguales a las de su país de origen. Esta campaña se llevó a cabo en American Airlines después de tener éxito con Air Canada.

A través de otra campaña llamada My Life My Choice (Mi vida mi decisión), en asociación con The Home for Little Wanderers (Casa de los trotamunditos), Minga trata de educar a los del área de Boston sobre las realidades de la prostitución y prevenir la introducción de jóvenes con alto riesgo de caer en "la vida" (de la prostitución).

¡Minga Youth For Change Group (MYFCG- Minga jóvenes para el cambio) invita a jóvenes a crear su propio grupo! Miembros de Minga empezaron a crear grupos de MYFCG en el primer año de existencia, y han seguido creciendo desde entonces. Minga quiere adquirir nuevos miembros jóvenes en esta organización dirigida únicamente por niños. La página web de Minga contiene información sobre cómo iniciar un programa en la siguiente dirección: <http://www.v3.mingagroup.org/>



### La Fundación "Somaly Mam"

Durante su estadía en Camboya, Nicholas Lumpp y Jared Greenberg, dos graduados de la academia de la fuerza aérea de los Estados Unidos, hablaron con jovencitas que fueron obligadas a ejercer la prostitución. "Les preguntamos cómo se sentían con respecto a lo que estaba pasando y qué querían ser cuando sean grandes. No pudieron contestar las preguntas", dijo Lumpp. Pero cuando hablaron con jovencitas que habían sido rescatadas algunos meses antes, ellas contestaron: "Quiero ser doctora, quiero obtener una maestría".



Nicholas Lumpp

Inspirados, los dos jóvenes crearon la Fundación Somaly Mam, nombrada en honor a la ex víctima que ya ha salvado a más de cuatro mil mujeres y niñas.

### Somaly Man, una de las "Personas que importan" de la revista Time para el año 2008.

Por mucho tiempo, el silencio fue la única manera de sobrevivir para Somaly Man: cuando la violaron a la edad de 12 años en su pueblo de Camboya; cuando la forzaron

a casarse a los 14; cuando la vendieron a un burdel en Phnom Penh a los 16; cuando los clientes y proxenetas la violaron, golpearon y torturaron más veces de las que puede recordar hasta que logró escapar a la edad de 21 años. Las edades son aproximadas. No sabe cuál es su edad ("Tal vez 37, tal vez 38, o quizás es más joven").

Por el camino aprendió a no quedarse callada, un logro que no puede explicar por completo. Durante la última década, su habilidad para no quedarse callada, obtenida con esfuerzo, la ha ayudado a rescatar a 4,000 niñas y mujeres de burdeles. Esta habilidad también la ayudó a construir una de las organizaciones no gubernamentales más grandes de Camboya con 150 empleados. Esta ONG refugia a 220 mujeres y jovencitas, y cuenta con más refugios en Vietnam y Laos.

Su autobiografía, "El silencio de la inocencia", ayuda a recaudar dinero para la Fundación Somaly Mam (<http://www.somaly.org>).



## Concienciación

### Quinnell *cont. de la pág. 1*

En Mae Sai, un pueblo fronterizo con Myanmar (la antigua Birmania), cuya extensión es similar a la de Stevens Point, Quinnell leyó noticias acerca del programa Development Education Program for Daughters and Community (Programa de Desarrollo Educativo para las Niñas y la Comunidad, DEPDC por sus siglas en inglés).

El DEPDC es una ONG comunitaria sin fines de lucro. La escuela y el albergue centran su atención en soluciones de prevención de problemas como la trata de personas, la prostitución infantil y otras formas de explotación de niños. El DEPDC ofrece educación informal gratuita, capacitación vocacional y hospedaje completo para las personas entre las edades de 4 a 25 años.

En su primera visita a la escuela, una voluntaria de DEPDC le estaba dando un recorrido por la escuela cuando un grupo de niños repentinamente pasó corriendo, riendo entre una nube de polvo. “Esos niños no existen”, dijo la voluntaria. “¿Qué quiere decir?” preguntó Quinnell. “Ellos no existen”, repitió ella. “No tienen papeles, ni partidas de nacimiento... son inmigrantes ilegales en cada país. No se les permite asistir a la escuela primaria, ni a la secundaria, o a la universidad o tampoco trabajar legalmente. No tienen futuro”.

A través de sus experiencias e investigación, para Quinnell fue evidente que el desplazamiento es la raíz de la trata de niños, de la prostitución y de la pobreza extrema. (Véase Unesco, pág. 5, para la investigación).

Cuando regresó a la Universidad, Quinnell tuvo una idea: el Thailand Project (<http://www.uwsp.edu/special/thailandproject/index2.htm>). No obstante, necesitaba ayuda. En primer lugar, la Universidad estableció una asociación entre la UWSP y el DEPDC. Por lo general, la creación de un nuevo programa internacional toma aproximadamente dos años. Arts for Humanity in Thailand (Las artes para la humanidad en Tailandia) fue creado en menos de dos meses gracias al trabajo conjunto de la administración y facultad de la UWSP, quienes al trabajar así pudieron evitar los retrasos burocráticos. Cada año, Arts for Humanity in Thailand envía a 15 estudiantes destacados por su conciencia social y a un profesor de la Facultad de Bellas Artes y Comunicación a Mae Sai, Tailandia. Los estudiantes de la UWSP son una fuente especializada en las Bellas Artes al alcance exclusivo del DEPDC. Ellos preparan lecciones y enseñan danza, teatro, música, arte y comunicación a más de 300 niños en edad de asistir desde al jardín de niños hasta a la escuela superior.

Luego, Quinnell presentó en la UWSP la exhibición rodante de fotografía del Thailand Project titulada An Allowance of Dream (Una mesada de sueños). También comenzó a hacer público el objetivo más ambicioso del Thailand Project. Este objetivo, Higher Education as Humanitarian Aid (La educación superior como ayuda humanitaria), proveería una instrucción universitaria y garantizaría los derechos humanos básicos de los graduados apátridas del DEPDC, quienes han dedicado sus vidas a la lucha contra el tráfico de personas y la explotación infantil. La meta del Thailand Project

era traer a dos estudiantes a la UWSP cada cierta cantidad de años con el propósito de que obtuvieran una educación universitaria y que luego regresaran a Tailandia para ayudar a otros. “En Tailandia pasar de ser un apátrida a tener un título obtenido en el extranjero es un paso gigante hacia adelante”, dijo Quinnell.

A Linda Bunnell, la rectora de la UWSP, le interesó la idea. No obstante, enfrentaba un gran obstáculo logístico: ¿cómo podría un apátrida, que ni siquiera puede cruzar

un control en su distrito, conseguir permiso para salir de Tailandia, entrar a los EE. UU. y luego regresar a Tailandia una vez completados sus estudios?

De regreso en Tailandia, el director del programa de visas le informó a Quinnell de que tendría que obtener el permiso de tres agencias gubernamentales. “No esperaba volver a vernos”, comentó Quinnell, pero él y su compañera, Susan Perri, hicieron todo lo que el hombre les había indicado. Gracias al permiso que obtuvieron del



Aor Saokhamnuan y su madre delante de su hogar en Mae Sai. Fotografía de J. Quinnell

director de inmigración, de la oficina provincial y del ministro del interior, pudieron egresar del país a pesar de no tener nacionalidad. Esto fue una concesión sin precedentes. Preparados con el permiso del gobierno tailandés, el de una universidad y el de la embajada estadounidense, Quinnell y Perri consiguieron el pasaporte y los tramites requeridos para dos chicas –otro acontecimiento sin precedentes para individuos sin nacionalidad.

Las dos primeras estudiantes, Fongtip Boonsri y Srinuan Saok, llegaron a Stevens Point el 24 de agosto de 2008, y, al día siguiente, se presentaron a clases de orientación. “Esto es más de lo que yo esperaba”, expresó Boonsri a través de un intérprete. “Siempre quise estudiar psicología y ahora lo puedo lograr”, afirmó Boonsri. Las dos comprenden que tienen una tarea difícil que desempeñar, no sólo en el aula, sino como embajadoras de Tailandia y del proyecto.

También reconocen la importancia de obtener un título universitario para poder regresar a su país y ayudar a aquellos niños sin nacionalidad que no corrieron la misma suerte. “No es un problema que podemos ignorar”, comentó Saokhamnuan, que quiere llegar a ser la portavoz del colegio DEPDC, del cual fue alumna en Tailandia.

Quinnell *cont. en pág. 5*



Aor Saokhamnuan (suéter verde) y Fongtip Boonsri (camiseta de rayas) se preparan para despedirse de sus amigos de DEPDC.



## Defensa

### Quinnell *cont. de pág. 4*

“Lo primero que pensé fue que tendría que graduarme y tener éxito para poder regresar y trabajar en Tailandia”.

En este momento, el Thailand Project peligra debido al hecho de que los fondos se están agotando. En febrero de 2009, Quinnell, Perri, un representante del DEPDC y la rectora Bunnell de la UWSP viajarán a Austin, Texas para presentar un proyecto a la iniciativa Clinton Global Initiative (Iniciativa Mundial Clinton). Esta iniciativa aspirará a asegurar la donación que mantendría el proyecto durante años, y a su vez, creará una posición permanente en la universidad para supervisar el programa. Una donación de un millón de dólares a la fundación de UWSP generaría el interés anual suficiente para mantener el Project Thailand e incluso aumentaría el número de estudiantes.

<http://www.stevenspointjournal.com/apps/pbcs.dll/article?AID=2008812160634>  
<http://www.stevenspointjournal.com/apps/pbcs.dll/article?AID=2008812170700>  
<http://www.stevenspointjournal.com/apps/pbcs.dll/article?AID=2008812170699>

### Equipo de herramientas educativas en contra del tráfico de personas

Vital Voices (Voces esenciales) creó el equipo de herramientas con el fin de ayudar a los estudiantes universitarios en los Estados Unidos a difundir el conocimiento sobre el tráfico de personas. El equipo de herramientas está compuesto por lo siguiente:

- Un volante informativo sobre el tráfico de personas;
- Un volante para los víctimas del tráfico de personas, para informarles de sus derechos bajo las leyes de los Estados Unidos; y
- Un volante sobre lo que pueden hacer los estudiantes universitarios para difundir el conocimiento sobre el tráfico de personas. ([http://www.vitalvoices.org/files/docs/College\\_Toolkit.pdf](http://www.vitalvoices.org/files/docs/College_Toolkit.pdf))

## Descubrimientos de la UNESCO

El Departamento de Cultura de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), identificó ‘la falta de ciudadanía’ como el mayor riesgo para las mujeres y niñas que viven en la sierra de Vietnam, para convertirse en víctimas del tráfico de personas o de ser explotadas de otras formas. Debido a su carencia de “estatus legal”, los miembros de las minorías étnicas son considerados “inmigrantes indocumentados” y son susceptibles al arresto, deportación y extorsión, entre otras formas de abusos. También se las niegan los siguientes derechos humanos básicos:

- El derecho de votar.
- El derecho de adquirir tierra propia.
- El derecho de viajar fuera de sus distritos o provincias (para no limitar sus posibilidades de trabajo).
- El derecho de obtener un certificado después de terminar la escuela (para tener más oportunidades de educación y trabajo).
- El derecho de acceso a los servicios de bienestar como cuidado y tratamiento médico.

Hoy en día hay más de dos millones de personas sin estatus legal en Tailandia. Debido a estas conclusiones, la UNESCO entrena y apoya a las organizaciones no gubernamentales para asistir a las tribus de la sierra con el fin de cumplir con los requisitos tailandeses para el registro y la ciudadanía. La UNESCO colabora no sólo con el Proyecto de las Naciones Unidas contra el Tráfico de Mujeres y Niños (UNIAP), pero también con una amplia variedad de ONGs tailandesas y de las tribus, y con universidades y agencias gubernamentales tailandesas. (<http://www.unescobkk.org/culture/our-projects/protection-of-endangeredand-minority-cultures/trafficking-andhivadaids-project/projects/highland-citizenship-and-birth-registration-project/>)

### Estudio de la organización Voces Esenciales

*La Vital Voices Global Partnership* (Asociación global Voces Esenciales) realizó un estudio titulado ‘Los apátridas y su vulnerabilidad ante el tráfico de personas en Tailandia’ (junio 2007). El estudio examinó los obstáculos legales para que la gente de las tribus en el norte de Tailandia obtenga ciudadanía, y su consecuente vulnerabilidad ante el tráfico de personas. ([http://www.vitalvoices.org/desktopdefault.aspx?page\\_id=453](http://www.vitalvoices.org/desktopdefault.aspx?page_id=453))

## FAIR Fund

FAIR Fund (Fondo FAIR) opera a nivel internacional con el propósito de que la juventud, en especial las mujeres jóvenes, participe junto con la sociedad civil en las áreas contra de la trata de personas, la prevención de la violencia doméstica y el abuso sexual así como el desarrollo de programas para fortalecer la capacidad juvenil. FAIR Fund trabaja directamente con consejeros juveniles y organizaciones de base comunitaria para diseñar programas orientados a involucrar a la juventud en el activismo cívico. Los esfuerzos de FAIR Fund se enfocan en la prevención de la violencia de género por medio del contacto con la comunidad, el desarrollo de habilidades alternativas para la vida y educación en grupo. Sus programas son un enlace entre las organizaciones de base comunitaria, aquéllos que luchan por los derechos de la infancia, juventud y las mujeres, los funcionarios gubernamentales y las universidades; los une con el entendimiento de que el fin de la violencia sexual y la explotación de los jóvenes requiere un enfoque holístico.

Con sede en Washington D.C., los programas de FAIR Fund han proporcionado apoyo técnico y programático a más de 60 organizaciones de servicio social en 13 países a lo largo de EE. UU., los Balcanes, la antigua Unión Soviética, Asia Central y África oriental. Los miembros de este programa reciben fortalecimiento de la capacidad, colaboración programática y apoyo financiero para desarrollar soluciones sostenibles en dos áreas principales: 1) la reducción de la violencia de género entre los jóvenes, la cual incluye la trata de personas y 2) el aumento del liderazgo y la potenciación cívica de las niñas.

La mayoría de sus programas se llevan a cabo en la región Balcánica de Europa oriental y en Asia Central, donde las mujeres jóvenes a menudo no tienen acceso a los fondos ni al apoyo programático para reducir la violencia de género de manera activa. Sólo en Bosnia, hasta un 40 por ciento de las mujeres son víctimas de la violencia doméstica con frecuencia. Además, en Rusia, hasta 20.000 mujeres son asesinadas al año por su pareja y no existen leyes en contra de la violencia doméstica.

Las campañas incluyen las siguientes: Campus Coalition Against Trafficking (pg. 6); Community Responses to Human Trafficking; Dru Campaign; Generation Aware; JewelGirls; y Project Prepare.

(<http://www.fairfund.org/>)



## Defensa

### Campus Coalition Against Trafficking (Coalición del Campus en contra del tráfico)

Campus Coalition Against Trafficking es un movimiento con base estudiantil cuyo objetivo es terminar con la esclavitud moderna. Su objetivo principal es desarrollar un movimiento contra el tráfico a través de la formación de nuevos líderes, de la concesión de poderes a los jóvenes, de una mayor concienciación social sobre el tráfico de personas y del fomento de vínculos entre las distintas problemáticas de justicia social existentes.

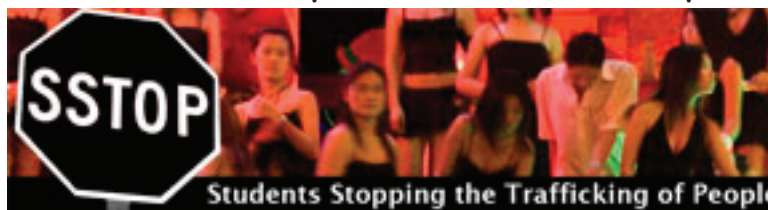
Fundada por el Fair Fund (Fondo Justo), la Coalition ha establecido una red de grupos en distintas universidades de Estados Unidos. La página web de la Coalition contiene mucha información útil acerca del movimiento contra el tráfico. ([http://ccatcoalition.web.aplus.net/?page\\_id=49](http://ccatcoalition.web.aplus.net/?page_id=49))

## Enough is Enough

La misión de la campaña Enough is enough (Ya basta) es hacer del Internet un sitio más seguro para los niños y las familias. Mostramos a continuación algunas estadísticas publicadas en su página web:

- Cada segundo, se gastan 3.075,64 dólares en pornografía, 28.258 usuarios de Internet están viendo pornografía, 372 más están haciendo búsquedas restringidas para adultos en buscadores de la red, y cada 39 minutos, se rueda una película pornográfica en Estados Unidos (Internet Filter Review, 2006).
- El doce por ciento de todas las páginas de Internet son páginas pornográficas. Existen 4,2 millones de páginas de este tipo, 420 millones de sitios web pornográficos y se realizan 68 millones de búsquedas pornográficas diarias en los buscadores (o un 25 por ciento del total de búsquedas) (Internet Filter Review, 2006).
- El 79 por ciento de la exposición no deseada a la pornografía en los niños tiene lugar en el hogar. (Online Victimization of Youth: Five Years Later, 2006) (<http://www.enough.org>)

### Students Stopping the Trafficking of People (SSTOP - Los estudiantes para el alto al tráfico de personas)



El SSTOP es una organización estudiantil fundada en la universidad de Georgetown en Abril de 2004 por un grupo de mujeres jóvenes que sintieron la necesidad de actuar para combatir el problema del tráfico de personas.

Su objetivo principal es la concienciación, educarse los unos a los otros así como educar a los estudiantes, proveer servicios a aquellos que han sido víctimas del tráfico en el área de Washington, D.C., recoger dinero para organizaciones concretas y presentar este problema a escala mundial. (<http://studentorgs.georgetown.edu/sstop/>)

## Aumento de conciencia en Ecuador

S.T.O.P. (Acabar con el tráfico de personas), una organización estudiantil de la Universidad Dominicana en River Forest, IL, en conjunción con la Asociación de Abogados Estadounidenses en Ecuador contribuyeron para disminuir la condición del país de un Nivel 3 a un Nivel 2 en el informe sobre el Tráfico de Personas (Informe TIP).

Durante una pasantía de 10 semanas, los estudiantes dominicanos capacitaron a representantes jurídicos y trabajadores sociales ecuatorianos para que puedan identificar y ayudar a las víctimas del tráfico, además trabajaron con jóvenes de alto riesgo en la Fundación para nuestra juventud en Quito. Los estudiantes organizaron varias conferencias para informar a los estudiantes universitarios y de la secundaria sobre el tráfico de personas, la identificación de los traficantes, los métodos con los que atrapan a los jóvenes, y adónde se puede encontrar ayuda.

([www.dom.edu/events-news/media-releases/2007-06/article\\_0011.html](http://www.dom.edu/events-news/media-releases/2007-06/article_0011.html))

*“Cientos de miles de estudiantes que llegarán a ser abogados, médicos, legisladores y diseñadores de políticas deben saber algo sobre el tema del tráfico de personas.”*

Mohamed Mattar, Dir. ejec., Proyecto de Protección

## Instruyendo a los estudiantes

Un sondeo llevado a cabo 2007 por el Protection Project (Proyecto de protección) en la Universidad John Hopkins concluyó que el tráfico de personas se cubría en clases ofrecidas a nivel universitario en las siguientes áreas de estudio: • Ciencias Políticas, • Salud Mundial, • Gobierno, • Historia, • Relaciones Internacionales, • Globalización, • Estudios de la mujer, • Crimen Organizado, • Trabajo Social, • Antropología, • Sociología, • Geografía, • Administración de empresas, • Esclavitud, • Derechos Humanos Internacionales, • El sexo y la familia a nivel mundial, • Mercados Internacionales Ilícitos, • Biotecnología y Políticas Sociales, • Las mujeres como objetos: las supermodelos y las trabajadoras de la industria del sexo, • Aspectos filosóficos de la guerra y la paz, • Prostitución y Derechos Civiles, • Sociedad Civil y Derechos Humanos, • Asuntos de Seguridad Nacional, • Estudios Internacionales, • Niños en riesgo y • Trans-nacionalismo y Gobierno Global.



## Acción

### Lagon deja la Oficina TIP

En enero de 2009 el Embajador Mark Lagon renunció a su cargo como Director de la Office to Monitor and Combat Trafficking in Persons (Oficina de Vigilancia y Lucha contra la Trata de Personas) del Departamento de Estado de los EE.UU. Lagon ocupará el cargo de Director Ejecutivo del Polaris Project.

Durante su discurso de clausura, Lagon hizo la siguiente declaración acerca de la nueva administración: "Estoy seguro que se le dará una atención intensa al 'comercio de humanos': tanto a la explotación sexual como al trabajo forzado, ya que hay millones de víctimas (niños y adultos) en todo el mundo.

No será una sorpresa que se le siga dando atención. Como miembro del personal del Senado fui testigo de cómo una coalición ayudó a que la Trafficking Victims Protection Act (Ley de Protección de las Víctimas de la Trata) se promulgara en el año 2000.

En mi mandato ha habido una unidad bipartidista tenaz, cuyo fin ha sido priorizar y financiar los programas del gobierno de los EE.UU. para acabar con la esclavitud. Tenemos la certeza de que esta unidad seguirá creciendo.

Por favor, ayude a fomentar y a acelerar esta unidad para que las víctimas deshumanizadas se conviertan en sobrevivientes humanizados - hasta el día en que la esclavitud cese por completo".

Muy atentamente,

*El Embajador Mark P. Lagon*

### Llamada a favor de la aprobación de 'DREAM Act'

Cada año muchos estudiantes estadounidenses se gradúan en el instituto y en la universidad y se encuentran con una barrera que les separa de sus sueños: no pueden conducir ni trabajar legalmente ni ampliar sus estudios ni pagar impuestos para contribuir a la economía. ¿Por qué? Porque sus padres los trajeron a los Estados Unidos de forma ilegal o perdieron su estatus legal por el camino. Un potencial humano desperdiciado, sueños rotos y una clase de jóvenes en permanente situación de desventaja son todos elementos que van en detrimento de nuestro futuro. El ex senador republicano Orrin Hatch dijo: "A pesar de que estos niños han forjado aquí sus vidas, no tendrán la oportunidad de alcanzar y vivir el sueño americano. Es una pérdida trágica para ellos y para nuestra sociedad."

La ley federal para el desarrollo, la asistencia y la educación de los menores extranjeros (conocida como la DREAM Act, proyecto de ley del Senado 2205), presentada por el senador Richard Durban (D-IL) en octubre de 2007, es un proyecto de ley consensuado entre los dos partidos que concedería a estudiantes indocumentados el estatus legal condicional, y en un futuro la ciudadanía si cumplen con los siguientes requisitos:

- llegaron a Estados Unidos cuando eran menores de 16 años,
- tienen menos de 30 años,
- han residido aquí de forma continua durante cinco años,
- se graduaron en un instituto de Estados Unidos u obtuvieron el certificado de Desarrollo Educativo General (GED),
- tienen una reputación moral sin antecedentes penales,
- y estudian en una universidad o se alistaron en el ejército durante al menos dos años.

Además de la injusticia que representa castigar a menores por supuestos delitos cometidos por sus padres, desperdiciar un talento en el que hemos invertido 12 años de escolarización y acumular más pérdidas en capital humano y financiero, la deportación de estudiantes con talento es una mala política social. La Administración de la Seguridad Social publicó que es necesario un aumento neto de 100.000 inmigrantes al año para asegurar la sostenibilidad de la Seguridad Social. La aprobación de la DREAM Act ayudaría a solucionar la crisis de la Seguridad Social con la creación de una mayor base de contribuyentes formados que ya residen en los Estados Unidos. Asimismo, contribuiría a superar algunos de los atrasos de los que está plagada la normativa legal en materia de inmigración. La página web de Dream Deferred (<http://adreamdeferred.org/>) tiene un vídeo de tres minutos que explica la importancia de la Dream Act.

Durante la campaña, Barack Obama se refirió a la ley como una de sus prioridades. Dígame al presidente Obama que apruebe la DREAM Act en 2009. Actúe en: [DreamActivist.org](http://DreamActivist.org) o en [ADreamDeferred.org](http://ADreamDeferred.org)



### Cuestionario en Florida: Recopilación de datos para ayudar a estudiantes indocumentados

Si conoce algún estudiante de instituto en Florida cuyo estatus legal en los Estados Unidos haya expirado o que no tenga la documentación legal requerida, diríjase a <http://education/fi.u.edu/survey.htm> y rellene el cuestionario. Reenvíelo al estudiante que se beneficiaría de la DREAM ACT.

El cuestionario es estrictamente confidencial y la profesora Glenda Musoba de la Florida International University está recopilando datos para descubrir la mejor manera de ayudar a los jóvenes indocumentados de todo el país.

*Juan Rodriguez, Students Working for Equal Rights*



8

## Acción

### Materiales de Instrucción

En enero de 2009 la Canadian Religious Conference (CRC- Conferencia Religiosa de Canda) lanzó un kit de instrucción titulado: Being a Global Village - Human Trafficking and the 2010 Olympics (Ser una aldea global – El tráfico de personas y las limpiadas de 2010) a ser utilizado con estudiantes de preparatoria y grupos de jóvenes.

El propósito del kit es ayudar a reestructurar el diálogo público sobre el tema del tráfico de personas y enfocarlo hacia la explotación de personas para generar ingresos. La meta es la concienciación de estudiantes de preparatoria sobre la relación entre los grandes eventos deportivos y el aumento del tráfico de personas para explotación sexual y laboral.

El kit incluye material para tres secciones e incluye una presentación de PowerPoint, el DVD The Oldest Oppression (La opresión más antigua) y sugerencias para oraciones. *Nancy Brown, SC Halifax*  
El kit se puede comprar en la oficina nacional de la CRC en: <http://www.crc-canada.org>

Línea directa gratuita:  
(Para información y referencias  
sobre el tráfico de personas)  
1-888-373-7888

### Grupo de acción Meetup

“En respuesta al artículo en el número de enero que se trataba del uso de las redes sociales en la internet, soy una de los coordinadores del Los Angeles Fight Human Trafficking Meetup.

El Polaris Project fundó este grupo cuando su oficina se encontraba en Los Ángeles y continuamos su obra. Tenemos más de 150 miembros y solemos tener una concurrencia constante de 20 a 30 miembros en nuestras reuniones mensuales. El Meetup ha filmado películas, tenido oradores invitados que pertenecen a grupos de acción locales en contra de la trata de personas entre otras agencias, hemos llevado a cabo una venta de garaje con el fin de concienciar a la gente sobre estos problemas y recaudar fondos y además hemos trabajado para proporcionar recursos a la gente interesada en involucrarse en la lucha contra la esclavitud moderna”.

Lisa Helene Donovan

Si tu grupo ha usado redes sociales en sitios web con el propósito de concienciar al público o reclutar personas que deseen unirse a los esfuerzos en contra de la trata de personas, por favor envía tus ejemplos por correo electrónico a la siguiente dirección: [trafficking@acf.hhs.gov](mailto:trafficking@acf.hhs.gov)

## Benedictinas toman una postura corporativa

“Comprometidas con la ‘Paz’, nuestro lema Benedictino, y con la transformación personal y social de nuestra cultura de miedo a una cultura de amor y de bien, nosotras, las Hermanas Benedictinas de Mount St. Scholastica, Atchison, Kansas, denunciamos la trata de personas. Como seguidoras de Cristo, afirmamos la dignidad de cada persona. Invitamos a todos los que apoyan esta causa a que se nos unan para continuar extendiendo la compasión a los abusados, explorar maneras de terminar con la explotación de personas y aumentar la sensibilización con respecto a este problema”.

Recientemente, las Benedictinas dedicaron el 5 y 6 de febrero, día de la justicia de Guilfoil, a este tema. “La trata de personas: la esclavitud en los tiempos modernos”, tuvo a Patrice Colletti (SDS de Milwaukee) como oradora; ella es la co-fundadora de una organización en contra de la trata de personas. De igual manera, se llevaron a cabo talleres que se enfocaron en las respuestas locales al tema. Las Benedictinas fueron anfitrionas de la reunión anual de rezo y educación en Leawood, Kansas con el apoyo de organizaciones religiosas de otras áreas.

Reuniéndose en una coalición con muchas otras religiosas a través del mundo, las benedictinas han acordado educarse a sí mismas y a otros acerca de la trata de personas. La comunidad patrocina el boletín Stop Trafficking. También estará trabajando para mejorar las leyes en contra de la esclavitud en los tiempos modernos. *Gabrielle Kocour, OSB*

### Sitios informativos en Internet:

(todos con información relacionada con el tráfico de personas)

**The Not for Sale Campaign**  
(*Campaña No está a la venta*)

<http://www.notforsalecampaign.org>

**Slavery Map**

(*Mapa de la esclavitud*)

<http://www.slaverymap.org/>

**Buena referencia para los estudiantes: iAbolish**

[http://www.iabolish.org/fundraising\\_guide/](http://www.iabolish.org/fundraising_guide/)

**Free the Slaves**

(*Liberen a los esclavos*)

<http://www.freetheslaves.net/NET-COMMUNITY/Page.aspx>

**United We Dream**

(*Unidos soñamos*)

<http://dreamactivist.org/about/>

**YouthNoise**

<http://www.youthnoise.com/>

*Encargados de proyecto:*

*Amelia Feliciano, Laura Sanchez, y Valeria Barraza.*

*Traducción al español por:*

*Courtney Kook, Diana Tomioka, Margo Seely, Dustin Brumley, Gabriela Vidal, Amber Slaton, Anna Martorell, Marcela Blanco Herrera, Laura Sanchez, Alfonso Ferrer Amich, Jasmine Jimenez, Valeria Barraza, y Amelia Feliciano del Instituto de Estudios Internacionales en Monterey, CA.*

*Editado por:*

*Anna Martorell, Silvia Gentili, Diana Tomioka, Marcela Blanco Herrera, Gerardo Alejos, Laura Sanchez, Carmen Villalba Ruiz, Amaia Zaballa Zarzosa, Deborah Raddilla Laureano, y Alfonso Ferrer Amich.*

*iBasta al tráfico de personas!* está dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas y organizaciones colaboradoras que trabajan para acabar con la trata de seres humanos en cualquiera de sus formas.

Use la siguiente dirección de web para ver números anteriores de

*iBasta al tráfico de personas!*

<http://homepage.mac.com/srjeanschafer/sds/stoptraffic/index.html>

Para enviar información o para recibir la publicación regularmente, envíenos un correo electrónico a:

[jeansds2008@yahoo.com](mailto:jeansds2008@yahoo.com)

Edición y Presentación:

*Jean Schaffer, SDS*